



אנאנד סאהיב

מסע לעבר רוחניות

תרגום לעברית

מִדָּד

1.	אנאנד סאהיב -----	1
2.	ארדס-תפילה -----	19
3.	דרך הנשמה -----	23
4.	פילוסופיה למסע -----	25
5.	תפקיד האישה -----	27
6.	חשיבות טורבן -----	30
7.	מהות מפתח ענווה במסע שלך -----	32



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

Raag Raamkalee, Third Guru, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

:.אלוהים נצחי אחד, שהתממש בחסדו של הגורו האמיתי.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

הו. אמי, מצב של אושר עלה בתוכי כי פגשתי את הגורו האמיתי.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

במפגש עם הגורו האמיתי, אני במצב של שלוה אינטואיטיבית ושלוה כאילו מנגינה משמחת. רוטטת במוחי.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

נראה כאילו הצעדים המוזיקליים דמויי התכשיט יחד עם בני זוגם דמויי הפיות הגיעו לשיר את הלל לאלוהים.

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

הבה נשיר את תהילתו של אלוהים יחד עם אלה שטבעו את אלוהים בנפשם ושמחים לחלוטין.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

||אומר, אני באושר, כי פגשתי את הגורו האמיתי. ||1 Nanak

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

הו, תמיד הישאר מכוון לאלוהים.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

הו, מוחי, הישאר ממוקד באלוהים; הוא ימגר את כל הצער.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

הוא תמיד יעזור לך ויבצע את כל המשימות שלך.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

?מדוע אתה מוותר על המוח-אל ההוא שמסוגל לעשות הכל

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

||ננק אומר: הו, המוח שלי, תמיד תישאר ממוקד באלוהים. ||2

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

הו אלוהים הנצחי, מה יש שלא בביתך השמימי?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

הכל בשליטתך, אבל רק אותו אדם מקבל את מי שאתה נותן לעצמך.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

ואז, הוא תמיד שר את הלל שלך, ומעגן את שמך בתודעה.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

הניגון האלוהי של השב"ד רוטט בתודעה היכן שוכן נעם.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥ ੩ ॥

3|| ננק אומר, הו המאסטר האמיתי, מה אין לך? 3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

הנאם הנצחית היא התמיכה היחידה שלי.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

השם האמיתי הוא התמיכה היחידה שלי שביטלה את כל תאוות הבצע שלי.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

מביאה שלווה ושלווה, נעמה התגלתה נצחית בלבי והיא הגשימה את כל משאלותיי.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

אני לנצח מסור לגורו, שיש לו תהילה וגדולה כזו.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ננק אומר: תקשיבו קדושים, חקקו בלבכם את האהבה למילה של הגורו.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥ ੪ ॥

4|| הנאם הנצחית היא תמיכת חיי. 4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

הלב המבורך הזה מרגיש כאילו חמשת הצלילים הראשוניים רוטטים שם.

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

הו אלוהים, הלב המבורך הזה, שבו החדירת את כוחר, מרגיש את המוזיקה האלוהית מתנגנת ללא הרף.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

הבאת שליטה על כל חמשת השדים של האדם הזה (תאוה, כעס, חמדנות, היקשרות ואגו), והסרתם את פחד המוות שלו.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

רק אותם אנשים התמקדו בשם אלוהים, שבייעודם שמת את ברכות נעם מההתחלה.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

אומר, במוח הזה השלווה שוררת כאילו מנגנים את המנגינה של מוזיקה אלוהית Nanak ||מתמשכת. 5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

ללא הכמיהה האמיתית לאלוהים, הגוף האנושי הזה חסר אונים לחלוטין.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

בלי הכמיהה האמיתית לאלוהים, מה הגוף חסר האונים הזה יכול לעשות?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

הו אדון היקום, איש מלבדך אינו כל יכול; אנא העניק רחמים.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

חוץ ממך אין לגוף הזה תמיכה אחרת, ניתן לייפות אותו רק על ידי התכווננות לדברי הגורו.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

||ננק אומר, בלי האהבה לאלוהים, מה הגוף חסר האונים הזה יכול לעשות? 6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

כולם מדברים על אושר; אבל האושר ידוע רק דרך הגורו.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

הו חברים יקרים שלי, רק כשהגורו מראה את חסדו, אפשר לדעת על האושר האמיתי מהגורו.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

בהענקת חסדו, הגורו משמיד את כל חטאיו ומברך אותו במשחה המרפאה של חוכמה רוחנית.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

אלה שמבטלים את ההתקשרות לדברים הארציים מבפנים, החיים שלהם מייפים על ידי האל הנצחי.

||אומר, זה האושר האמיתי וסוג כזה של אושר יכול להיות ידוע רק דרך הגורו. ||Nanak 7

אלוהים, רק אותו אדם שאתה נותן לו, מקבל את האושר הזה

כן, הוא לבדו מקבל את מתנת האושר הזו, למי אתה נותן אותה; אחרת מה יכולים היצורים חסרי האונים לעשות?

יש כאלה, המומים בספק, ממשיכים לשוטט בכל עשרת הכיוונים, אך ישנם אחרים שאת חיהם אתה מייפה על ידי הצמדתם לנעם.

בחסדו של הגורו, מוחם של אלה הופך ללא רבב, שרצונך נעים לו

בנאק אומר: הו אלוהים, הוא לבדו מקבל את מתנת האושר הזו למי אתה מעניק אותה

בואו קדושים יקרים, הבה נחשוב על מעלותיו של האל הבלתי ניתן לתיאור

בואו נדבר על אותו אלוהים שלא יתואר, ונחשוב על הדרך שבה הוא יכול להתממש

אלוהים יכול להתממש על ידי מסירת גופנו, נפשנו, עושרנו והכל לגורו ועל ידי ציות לפקודתו.

אנשים קדושים, צייתו לפקודת הגורו ושרו את שבחו של אלוהים

באנאק אומר, הקשיבו לקדושים, חשבו על מעלותיו של האל הבלתי ניתן לתיאור

הו מוח הפכפך, באמצעות פיקחות, איש מעולם לא הבין את אלוהים

הו, דעתי, תקשיב, אף אחד מעולם לא הבין את אלוהים באמצעות פיקחות

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

המאיה הזו כל כך מרתקת; שסטה בכל ספק

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

מאיה מרתקת זו נוצרה על ידי אותו אלוהים שהעביר גם את השיקוי המרמה הזה של אשליה עולמית לבני התמותה.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

אני מקדיש את עצמי לאלוהים שהפך את ההתקשרות למאיה כל כך מתוקה.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

נאנאק אומר, הו דעתי הכספית, איש לא הבין את אלוהים באמצעות פיקחות.

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

הו, מוחי היקר, זכור תמיד את האל הנצחי באהבה ובמסירות.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

המשפחה הזו שאתה רואה לא תלך איתך לאחר המוות.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

מדוע אתה מצרף את עצמך רגשית למה שלא ילווה אותך בסופו של דבר?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

לעולם אל תעשה מעשה כזה בכלל, שעבורו תחזור בתשובה בסופו של דבר.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

האזן לתורתו של הגורו האמיתי, שיישאר איתך לנצח.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

נאנאק אומר, הו, מוחי היקר, זכור תמיד באהבה את האל הנצחי.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

אלוהים בלתי נתפס ובלתי נתפס, אף אחד מעולם לא מצא את הגבול שלך.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

כן, אף אחד לא מצא את הגבולות שלך ורק אתה מכיר את עצמך.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

כל היצורים והיצורים החיים הם המשחק שלך; איך מישוהו יכול לתאר אותך

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

אתה הוא זה שיצר את העולם הזה, אתה זה שמדבר דרך כל יצור חי ודואג להם.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

נאנאק אומר, אלוהים! אתה תמיד בלתי מובן ואף אחד מעולם לא מצא את גבול המעלות שלך.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

המלאכים והחכמים מחפשים את הצוף האמברוזיאלי; אבל צוף זה מתקבל רק מהגורו.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

זה שעליו גילה הגורו את רחמיו קיבל את צוף נעם מכיוון שהוא עיגן את האל הנצחי במוחו.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

אלוהים, כל היצורים החיים נבראו על ידך; אנשים רבים שראו את הגורו באים לפניו כדי לחפש את ברכותיו.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

תאוות הבצע והאגואיזם שלהם מתפוגגים, והגורו האמיתי נראה נעים.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

נאנאק אומר, רק מי שאלוהים הפך לחסד עליו, קיבל את הצוף של נעם מהגורו.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

אורח החיים של החסידים הוא ייחודי ומובחן.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

כן, אורח החיים של המאמינים הוא ייחודי ומובחן; הם הולכים בדרך הקשה ביותר.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

הם מוותרים על חמדנות, אגואיזם ורצונות עולמיים, הם לא מדברים הרבה על עצמם.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

הדרך בה הם הולכים בחיים חדה יותר מחרב דו-קצוות, ועדינה יותר משערה (מפרכת ומאתגרת). ג

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

בחסדו של הגורו, אלה ששפכו את יהירותם העצמית; רצונם למאיה נעלם בזכרונם של אלוהים

॥੧੪॥ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥

נאנק אומר, גיל אחר גיל אורח החיים של חסידי האל נותר ייחודי ומובחן.

॥ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

אלוהים, כרצונך, היצורים שלך מתנהלים בהתאם; אני לא יודע יותר על מעלותיך.

॥ ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਰੇ ॥

בכל דרך שתשים אותנו, אנו מנהלים את עצמנו לפי רצונך.

॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਰੇ ॥

מפגין רחמים, שאתה מכון לנעם, הם תמיד זוכרים אותך באהבה.

॥ ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਰੇ ॥

אלה שאליהם אתה מדקלם את המילים האלוהיות של שבחך, נהנה משלום דרך הגורו בקהילה הקדושה.

॥੧੫॥ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਰੇ ॥

15|| נאנק אומר, הו' אלוהים הנצחי, כרצונך, אתה גורם ליצורים להתנהל בהתאם

॥ ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

שיר האושר הזה הוא המילה האלוהית היפה ביותר.

॥ ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

הגורו האמיתי דקלם את שיר השמחה הנצחי הזה, המעוטר במילה האלוהית.

॥ ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

שיר האושר הזה מעוגן במוחם של אלה שהם כל כך מוגדרים מראש.

॥ ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

בני תמותה רבים מסתובבים ומתפארים בידע הרדוד שלהם, אך איש מעולם לא הבין את אלוהים וקיבל אושר על ידי שיחות בלבד.

॥੧੬॥ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

16|| נאנק אומר שהגורו האמיתי דקלם את האושר שנותן את המילה האלוהית

॥ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

חיייהם של חסידים אלה הפכו טהורים, אשר עשו מדיטציה על אלוהים.

॥ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

כן, אלה שעשו מדיטציה באהבה על אלוהים דרך הגורו הפכו ללא רבב.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

ਅਮਮ, ਅביהם, משפחותיהם וכל מי שבא במגע שלהם התקדשו

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

שמו של אלוהים הוא מקור כזה לאושר שמי שאומר ומי שמקשיב הופך לטהור. אלה שמעגנים אותנו במוחם הופכים גם הם ללא רבב.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

נאנק אומר שכל אלה שעשו מדיטציה בשם אלוהים הפכו טהורים.

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

מצב של יציבות אינטואיטיבית אינו מסתדר באמצעות מעשים פולחניים, וללא יציבות אינטואיטיבית, הספקנות אינה יוצאת.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

אנשים ויתרו לאחר שניסו כל מיני מעשים, מכיוון שהספקנות אינה נובעת ממעשים פולחניים בלבד.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

המוח מזוהם על ידי ספקנות; איך אפשר לנקות אותו?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

נקו את דעתך על ידי התאמה למילה של הגורו, ושמור על התודעה שלך ממוקדת באלוהים.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

נאנאק אומר, על ידי גרייס של גורו עולה יציבות אינטואיטיבית, והספקנות הזו מתפוגגת.

||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

יש אנשים שנראים כלפי חוץ טהורים אך מוחם מטונף עם מידות רעות.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

כן, אלה שהם טהורים כלפי חוץ ומזוהמים בפנים, איבדו את חיי האדם שלהם במשחק הזה.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

הם נגועים במחלה הנוראה של רצונות עולמיים, וזנחו אפילו את מחשבת המוות ממוחם.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

בואות שמו של אלוהים הוכרז כעליון, אך הם אינם מקשיבים לעצה זו וממשיכים לשוטט כמו רוחות רפאים.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

נאנאק אומר, אלה שנטשו את האמת (אלוהים) ונאחזים בשקר (מאיה), איבדו את חיי האדם שלהם במשחק הזה.

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

אלה שהם טהורים מבפנים וללא רבב גם מבחוץ.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

אלה שלמדו את התנהלותם ואורח חייהם מהגורו האמיתי, כן הם טהורים מבפנים וללא רבב מבחוץ.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

אפילו שמץ של שקר לא נוגע בהם ורצונותיהם למאיה מסתיימים בפולחן מסור.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

הטובים ביותר הם הסוחרים של נעם, אשר השיגו את מטרת חיי האדם על ידי להרוויח את העושר של נעם.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

נאנאק אומר, אלה שמוחם טהור, תמיד נשארים ממוקדים במילה של הגורו.

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

אם כל תלמיד רוצה להיות נאמן באמת לגורו.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

(כן, אם כל תלמיד רוצה להיות נאמן לגורו, אז הוא צריך לעקוב אחר תורתו של הגורו בכנות)

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

עליו להרהר בתורת הגורו ולעגן אותם במצפון הפנימי.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

כשהוא מוותר על יהירות עצמית, אדם כזה צריך תמיד להיות תלוי בגורו, ולמעט הגורו, לא צריך ללכת אחרי אף אחד אחר להדרכה רוחנית.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

נאנאק אומר, הקשיבו, קדושים: תלמיד כזה פונה אל הגורו באמונה כנה ונעשה נאמן לגורו.

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

אם מישהו יסתלק מדברו של הגורו, מבלי לעקוב אחר תורתו של הגורו האמיתי, הוא לא ימצא שחרור ממאיה.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

לעולם לא ניתן למצוא שחרור מהקשר של מאיה בשום מקום אחר; לך ושאל את החכמים על כך.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

אדם כזה משוטט באינספור לידות, אך מבלי לעקוב אחר תורתו של הגורו האמיתי, הוא לא ימצא שחרור מכבלי המאיה.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

השחרור מכבלי המאיה מתקבל רק על ידי הגעה למקלט הגורו, מכיוון שרק הגורו האמיתי מלמד את דרך החיים הצודקת באמצעות המילה האלוהית.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

נאנק אומר, תחשבו על זה וראו, שבלי דבר הגורו האמיתי, האדם אינו מקבל שחרור מכבלי המאיה.

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

תלמידיו האהובים של הגורו האמיתי, בואו ושרו את מילותיו האלוהיות של הגורו.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

לשיר את המילים האלוהיות, המילים העליונות (בני) של כולם, שנאמרו על ידי הגורו.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

מילים אלוהיות אלה שנאמרו על ידי הגורו מעוגנות בלבם של אלה שהתברכו במבט החדש של אלוהים.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

קח חלק בצוף האמברוזיאלי של נעם, הישאר חדור באהבת אלוהים לנצח, והרהר באלוהים במסירות אוהבת.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

נאנאק אומר, תשיר לנצח את המזמורים האלוהיים האלה שנאמרו על ידי הגורו לנצח.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

המילים שנאמרו על ידי מישו אחר מלבד הגורו האמיתי הן שקריות.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

כן, מבלי שנאמר או אושר על ידי הגורו האמיתי, כל שאר המזמורים הם שקריים.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

ਸ਼ਕਰੀਆਂ ਹਨ ਦਾਕਲਮੀਆਂ, ਸ਼ਕਰੀਆਂ ਹਨ ਮਾਅਜੀਨੀਆਂ, ਸ਼ਕਰੀਆਂ ਹਨ ਆਲੇ ਸਮਦਬਰੀਆਂ, ਏਲ ਬਨੀ ਸ਼ਕਰ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਹਨ ਏਸ਼ੀਆਂ ਲਾਕਲੇ ਲਾ ਹਰਫ਼ ਆਲੇਹੀਆਂ ਬਲਸ਼ਨੇ, ਆਰ ਹਨ ਅੀਨੇ ਮਬੀਨੇ ਮਾ ਹਨ
ਮਦਕਲਮੀਆਂ.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

ਹਮੁਦੇ ਸ਼ਲੇਹ ਹਨੇ ਏਲ ਏਦੀ ਮਾਇਆ, ਹਨ ਰਕ ਮਦਕਲਮੀਆਂ ਮੀਲੀਆਂ ਲਾ ਕਲ ਹਬਨਾ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

ਨਾਨਾਕ ਆਮਰ ਸ਼ਬਲੀ ਸ਼ਨਾਮਰ ਆ ਆਸ਼ਰ ਏਲ ਏਦੀ ਹਗੁਰੂ ਹਾਮੀਤੀ, ਕਲ ਸ਼ਾਰ ਬਨੀ ਏਨੀ (ਮੀਲੇ) ਹਨ
||24||. ਸ਼ਕਰ

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

ਦਬਰ ਹਗੁਰੂ ਹਾ ਕਮੁ ਮਤਨਾ ਸ਼ਲਾ ਏਸੁਲਾ ਬਫ਼ਤ ਮਸ਼ੁਬਤ ਬਸਗੁਲੁਤੀਆਂ ਸ਼ਲ ਆਲੋਹੀਆਂ

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

ਮੀ ਸਮੁਖੁ ਮਕੂਨ ਲਮੀਲਾ ਸ਼ਲਾ ਏਸੁਲਾ ਬਫ਼ਤ ਸ਼ਲ ਹਗੁਰੂ, ਮਤਮਤਗ ਬਤਾ

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

ਮੀ ਸਮੁਖੁ ਮਤਮਕਦ ਬਮੀਲਾ ਸ਼ਲ ਹਗੁਰੂ, ਹਾ ਮਫ਼ਤਹ ਆਹਬਾ ਲਾਲੋਹੀਆਂ ਨਤਖੀ

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ਮੀ ਸ਼ਾਲੋਹੀਆਂ ਮਬਰਕ ਏਲ ਹਬਨਾ ਤ, ਮਬੀਨ ਸ਼ਸਮੁ ਸ਼ਲ ਆਲੋਹੀਆਂ ਓਦਬਰ ਸ਼ਬਖੀਆਂ ਹਨ ਲਾ ਏਸੁਲਾ ਬਫ਼ਤ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

ਨਾਨਾਕ ਆਮਰ, ਹਮੀਲਾ ਸ਼ਲ ਹਗੁਰੂ ਹਾ ਕਮੁ ਮਤਨਾ ਏਕਰਾ ਮਫ਼ਤ ਹਮਸ਼ੁਬਤ ਬਸਗੁਲੁਤ ਸ਼ਲਾ ਏਸੁਲਾ
||25||. ਬਫ਼ਤ ਸ਼ਲ ਆਲੋਹੀਆਂ

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

ਲਾਅਰ ਸ਼ਬਰਾ ਆਤ ਨਸ਼ਮਾ ਆਤ ਮਾਇਆ, ਹਬੁਰਾ ਮਏਬੀਰ ਆਤਨੇ ਲਫਕੁਦਤ

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

ਕਸ਼ਹਾ ਆਕਫ਼ ਆਤ ਹਸਦਰ ਸ਼ਲ, ਹਾ ਏਤਮੁ ਰੁਆ ਆਤ ਹਮਖਤਾ ਬੀਨ ਨਫ਼ਸ ਲਮਾਇਆ; ਹਾ ਨੁਤਨ ਆਤ
ਹਹਬਨਾ ਲਗਬੀ ਹਮਖਤਾ ਹਤਾ ਰਕ ਲਖਸੀਦੀਆਂ ਸ਼ਲ ਗੁਰੂ ਨਦੀਰ

ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ਆਦਮ ਕਤਾ ਮਏਗਨ ਆਤ ਹਮੀਲਾ ਸ਼ਲ ਗੁਰੂ ਬਮੁਖ, ਓਹਾ ਮਸ਼ੁਅਰਰ ਏਲ ਏਦੀ ਸ਼ਬੀਰਤ ਹਕਸ਼ਰੀਆਂ ਸ਼ਲ ਮਾਇਆ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

זה שאלוהים עצמו מברך את החוכמה ללכת בעקבות תורתו של הגורו, הוא מכון באהבה את דעתו לאלוהים.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

נאנק אומר, הוא עצמו הבורא, והוא עצמו מגלה את מצוותו.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

קוראי סמיטיס והשסטראס משקפים טוב ורע, אך הם אינם מבינים את המהות האמיתית של המציאות.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

כן, הם לא מבינים את המהות האמיתית של המציאות וללא תורתו של הגורו הם לא יכולים לדעת את המהות האמיתית של המציאות.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

העולם כולו שקוע בשלושת המצבים של מאיה וספק; הוא מעביר את ליל חייו בשינה של בורות.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

בחסדו של הגורו רק אותם אנשים נשאים ערים משינה זו של בורות שבתוכה שוכן אלוהים ומי מזמרים את המילה האמברוזית של הגורו.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

ננאק אומר שרק אותו אדם מבין את המציאות המהותית (אלוהים), שתמיד חדור באהבת אלוהים, ומי שמבלה את חייו כשהוא נשאר ער ונוטר לפיתויים של מאיה.

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

מדוע צריך לזנוח את אותו אלוהים המספק מזון ברחם האם?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

כן, למה לשכוח מן המוח כזה מיטיב גדול, המספק מזון באש הרחם?

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

שום דבר לא יכול לפגוע בזה שאלוהים מחדיר באהבתו.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

אלוהים עצמו מחדיר את אהבתו, ולכן בעקבות תורתו של הגורו, עלינו תמיד לזכור אותו באהבה ובמסירות.

נאנאק אומר, למה לשכוח כזה מיטיב גדול מן המוח

כפי שהאש נמצאת בתוך הרחם, כך גם הרצון למאיה בחוץ.

האש ברחם, והרצון הבוער למאיה (עושר וכוח עולמי) דומים באופיים; כזה הוא המחזה, הקים הבורא.

כאשר אלוהים רוצה בכך, הילד נולד, והמשפחה מרוצה מאוד.

האהבה לאלוהים מתפוגגת, והילד נקשר לרצונות עולמיים; התסריט של מאיה עובר את מסלולו.

זוהי מאיה זו, שבגללה נשכח אלוהים, התקשרות רגשית ואהבה לדואליות מתעוררת.

נאנאק אומר, בחסדו של גורו, אלה שנותרו מכוונים לאלוהים הבינו אותו, בעודם חיים בעיצומה של מאיה.

אלוהים עצמו לא יסולא בפז; לא ניתן להעריך את ערכו.

כן, לא ניתן להעריך את ערכו על ידי אף אחד, אנשים התעייפו מלנסות

אם אדם פוגש את תורתו של גורו אמיתי שכזה ועוקב אחריו, יהירות עצמית נעלמת, אזי האדם צריך להסגיר את עצמו לחלוטין לגורו הזה.

כשאדם נשאר חדור באהבת אלוהים, אז אלוהים, שאליו משתייך, בא לשכון במוחו.

הו, אלוהים עצמו הוא יקר מפז אבל הם הופכים למאוד ברי מזל שאלוהים מאחד לגורו

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

השם של אלוהים הוא העושר שלי והמוח שלי הוא סוחר של נעם

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

כן, שמו של אלוהים הוא העושר האמיתי שלי והמוח שלי הוא סוחר של נעם. מהגורו האמיתי למדתי לדעת על העושר הזה

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

בני אדם, מדיטציה כל יום בשם אלוהים במסירות אוהבת ומרוויחים את הרווח (האושר) כל יום.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

רק אלה קיבלו את העושר הזה, שאלוהים עצמו אהב לתת

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

נאנק אומר: שמו של אלוהים הוא העושר האמיתי שלי, והמוח הפך לסוחר שלו

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

הו לשוני, אתה שקוע בטעימת תענוגות רבים ושונים, כך הכמיהה שלך לטעמים עולמיים לא תיעלם

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

כן, הרצון שלך לטעמים עולמיים שונים לא יעלם בשום אמצעי, עד שתשיג את המהות העדינה של שם האל

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

אם אכן תקבלו את המהות העדינה של שמו של אלוהים ותשתפו במהות זו של שמו של אלוהים, לא תהיו מוטרדים שוב מכל רצון אחר

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

בחסדו של אלוהים, המהות העדינה הזו של שם האל מתקבלת על ידי מי שעוקב אחר תורתו של הגורו האמיתי

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

נאנק אומר שכאשר האושר של נעם שוכן בתודעה, כל התענוגות העולמיים האחרים נשכחים

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੂਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

הו גופי, כאשר אלוהים החדיר את אורו האלוהי לתוכך, אז באת לעולם

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

כן, רק כאשר אלוהים הניח את האור האלוהי שלו בך, אז באת לעולם הזה.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

אלוהים עצמו הוא האם והוא עצמו האב, שאחרי שברא את האדם, דואג לישויות.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

כאשר בחסדו של גורו, האדם הבין את המציאות של העולם הזה, אז הוא מבין שהעולם הזה הוא מחזה ותו לא אלא משחק של אלוהים.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

נאנאק אומר, שכאשר אלוהים הניח את היסודות של היקום והניח את האור האלוהי שלו בך, רק אז אתה בא לעולם הזה.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

מוחי הפך לשמח, כשהבנתי את נוכחותו של אלוהים בלבי.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

הו ידידי; לשיר שירי שמחה, כי לבי הפך למקדש לאלוהים.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

כן, ידידי, תמיד תשיר שירי שמחה משבחי האל; על ידי כך שום צער או כאב לעולם לא פוגעים.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਰੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

אשרי הימים שבהם אני מחוברת למילה של הגורו ואני עושה מדיטציה באהבה על אלוהי-האדון שלי.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

באמצעות דבר הגורו, הבנתי את המנגינה המתמשכת של שבחי האל, ועכשיו אני נהנה מתענוג שמו של אלוהים.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੇ ॥੩੪॥

נאנק אומר, אלוהים עצמו, המסוגל לעשות הכל, פגש אותי.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

הו, גופי, אילו מעשים ראויים עשית בכך שהגעת לעולם הזה?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

כן, הו גופי, מאז שהגעת לעולם הזה, אילו מעשים טובים עשית?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

אתה לא מעוגן בראש שלך כי אלוהים ברא אותך.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

בחסדו של הגורו, אלוהים שוכן במוחו של האדם שגורלו שנקבע מראש מתגשם.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

נאנאק אומר, מי שמיקד את דעתו בתורת הגורו, השיג את מטרות חיי האדם ואושר בנוכחות אלוהים.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

עיניי, אלוהים החדיר את אורו לתוכם; לכן אל תראו מישוהו אחר מלבד אלוהים (אלא ראו את (אלוהים חודר בכולם ובכל מקום).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

אל תראו שום דבר אחר מלבד אלוהים המתפשט בכל מקום, אלוהים לבדו ראוי לראות

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

עיניי, כל העולם הזה שאתם רואים הוא התגלמותו של אלוהים; זו צורת האל הזו שעניי רואות.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

בחסדו של הגורו, הבנתי את זה, ועכשיו בכל מקום שאני רואה, אני רואה רק אל אחד, ומלבד אלוהים אין אף אחד אחר.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

נאנאק אומר: בעבר העיניים האלה היו עיוורות מבחינה רוחנית, כשפגשו את הגורו האמיתי הגיע האור האלוהי בהן ועכשיו העיניים האלה רואות את אלוהים בכל מקום.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥

אוזניי, אתם נשלחים לכאן רק כדי לשמוע את שבחי האל.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

כן, אתם מחוברים לגוף ונשלחים לכאן להקשיב לדבריו האלוהיים של הגורו של אלוהים.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

הנפש והגוף מתחדשים על ידי האזנה לדבריו האלוהיים של הגורו לשבחי האל והלשון שקועה בצוף של נעם.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

אלוהים כל כך מופלא ולא מובן, שלא ניתן לתאר את מצבו.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

נאנאק אומר, הקשיבו לנעם האמברוזיאלי והפכו ללא רבב, נוצרתם רק כדי להקשיב למילה האלוהית.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

אלוהים הניח את הנשמה במערת הגוף, ונשף לתוכה את נשימת החיים כמו לנשוף אוויר לכלי נגינה.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

כן, אלוהים העיף את נשימת החיים בגוף וחשף את תשעת איברי הגוף דרך תשע הדלתות (שתי עיניים, שתי אוזניים, שתי נחיריים, לשון אחת ושני שקעים לשתן והפרשה) אך הוא החביא את הדלת העשירית.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

למי שאלוהים בירך באהבה לנעם דרך הגורו, הוא גילה להם גם את הדלת העשירית.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

באותו מצב רוחני עליון בו נחשפה הדלת העשירית, מבינים את העושר הבלתי מוגבל של שם האל בצורות יפות רבות.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

נאנאק אומר, כשהניח את הנשמה במערת הגוף, אלוהים היקר העיף לתוכה את נשימת החיים כמו לנשוף אוויר לכלי נגינה.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

שירו את שיר הלל האמיתי הזה של אלוהים בקהילה הקדושה

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

כן, שירו את שיר האושר הזה בקהילה הקדושה, שם הם תמיד עושים מדיטציה באהבה על האל הנצחי.

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

אלוהים, הם עושים מדיטציה עליך רק כאשר זה כל כך נעים לך, ולמי אתה מברך בהבנה זו באמצעות הגורו.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

האל הנצחי הוא האדון של כולם, רק הם מבינים אותו שעליו הוא נעשה אדיב.

॥੩੯॥ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥

ננאק אומר, כשהם מצטרפים לקהילה הקדושה, הם שרים את שבח האל

॥ ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

בני מזל, הקשיבו לשיר האושר; על ידי האזנה לשיר זה, כל משאלותיכם יתגשמו

॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

אלה שהקשיבו לשיר האושר הבינו את אלוהים, וכל דאגותיהם הוסרו

॥ ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

על ידי האזנה למילה האלוהית, כל הצער והסבל שלהם עזבו

॥ ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

על ידי הבנת המילה האלוהית מהגורו האמיתי, כל הקדושים והחברים שמחים

॥ ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

אלה שמקשיבים או משמיעים את המילה של הגורו, הופכים ללא רבב כשהם רואים את הגורו האמיתי בהמנון הזה, שיר האושר

॥੪੦॥੧॥ ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥

נאנאק טוען בענווה כי אלה המתמקדים במילה של הגורו, אושר, צצים בתוכם כאילו מנגינות אלוהיות בלתי פוסקות מנגנות במוחם

ਅਰਦਾਸ

תפלה

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

(אלוהים הוא אחד. כל הניצחון הוא של הגורו המופלא (אלוהים).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

!שהחרב המכובדת (אלוהים בדמותו של משחית עושי הרע) תעזור לנו

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

.אודה לחרב המכובדת שנאמרה על ידי הגורו העשירי

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

תחילה זכור את החרב (אלוהים בדמות משחית עושי הרע); אז זכור את נאנק (התעכב על (תרומתו הרוחנית).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

אז זכור והרהר בגורו אנגד, גורו עמאר דאס וגורו רם דאס; שיעזרו לנו! (התעכב על (תרומתם הרוחנית

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

זכור והרהר בגורו ארג'אן, גורו הרגובינד והגורו המכובד הר ראי. (התעכב על תרומתם (הרוחנית

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

זכור והרהר על הגורו המכובד הר קריਸ਼ן, על ידי מראה מי, כל הכאבים נעלמים. (התעכב על תרומתם הרוחנית

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

.זכרו את הגורו טגה בהאדור ואז תשעה מקורות של עושר רוחני יגיעו במהירות לביתכם

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

.הו אלוהים! עזור לנו בכל מקום על ידי כך שתראה לנו את הדרך

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

זכור את הגורו העשירי המכובד גובינד סינג (התעכב על תרומתו הרוחנית). הו אלוהים! עזור לנו בכל מקום על ידי כך שתראה לנו את הדרך

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

חשבו והרהרו על האור האלוהי של עשרת המלכים הכלול בגורו המכובד גרנט סאהיב והפנו את מחשבותיכם לתורתו האלוהית של ותיהנו ממראהו של הגורו גרנט סאהיב; גורו ווהה (מוחלט (אלוהים המופלא)

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

חשבו על מעשיהם של חמשת האהובים, של ארבעת הבנים (של גורו גובינד סינג); של ארבעים הקדושים; של הסיקים האמיצים של הנחישות הבלתי נתפסת; של החסידים הספוגים בצבע הנעאם; מאלה שנקלטו בנעאם; מאלה שזכרו את הנעאם וחלקו את מזונם בחברותא; מאלה שהחלו מטבחים בחינם; של אלה שהניחו את חרבותיהם (למען שימור האמת); של אלה שהתעלמו מחסרונות אחרים; כל האמור לעיל היו טהורים ומסורים באמת; גורו ווהה מוחלט (אלוהים המופלא)

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

חישבו וזכרו את השירות הייחודי שניתן על ידי אותם גברים סיקים אמיצים, כמו גם נשים שהקריבו את ראשם אך לא ויתרו על דתם הסיקה; מי חתכו את עצמם לחתיכות מכל אחד מפרקי הגוף; מי הסירו את הקרקפת; שהיו קשורים ומסתובבים על הגלגלים ונשברו לרסיסים; שנחתכו במסורים; מי הודחו בחיים; שהקריבו את עצמם כדי לשמור על כבודם של הגורדווארות; שלא נטשו את אמונתם הסיקה; ששמרו על דתם הסיקית והצילו את שערם! הארוך עד נשימתם האחרונה; גורו ווהה מוחלט (אלוהים המופלא)

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

הפנה את מחשבותיך אל כל המושבים של הדת הסיקית וכל הגורדווארות; להשמיע וואה גורו (אלוהים המופלא)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ראשית כל הח'לס'ה המכובדת מבקשת את התחינה הזאת שיהיו הרהורים בשמך; ושכל
ההנאות והנחמות יגיעו דרך מדיטציה כזו.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

בכל מקום שבו חלסה מכובדת נוכחת, תן את ההגנה והחסד שלך; שהמטבח והחרב
החופשיים לעולם לא ייכשלו; שמרו על כבודם של החסידים שלכם; להעניק ניצחון לעם
הסיקים; שהחרב המכובדת תבוא תמיד לעזרתנו; שהחלסה תמיד יזכו לכבוד; גורו (אל
(מופלא!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

אנא העניקו לסיקים את מתנת הסיק'יזם, מתנת השיער הארוך, מתנת השמירה על חוקי
הסיקים, מתנת הידע האלוהי, מתנת האמונה האיתנה, מתנת האמונה ומתנת השם הגדולה
;ביותר. הו אלוהים! יהי רצון שהמקהלות, האחוזא והכרזים יהיו לנצח; שהאמת תנצח אי פעם
(להשמיע וואה גורו (אלוהים המופלא!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

יהי רצון שדעתם של כל הסיקים תישאר צנועה וחכמתם נשגבה; הו אלוהים! אתה מגן
החוכמה.

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ
ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

הו אבא אמיתי, וואה גורו! אתה הכבוד של הענווים, הכוח של חסרי האונים, המחסה של
חסרי המוגן, אנו מתפללים בענווה בנוכחותך...(תחליף את האירוע או התפילה שנעשתה כאן).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

אנא סלחו על השגיאות והחסרונות שלנו באמירת התפילה הנ"ל. נא להגשים את החפצים של
כולם.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ
ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

אנא גרם לנו לפגוש את אותם חסידים אמיתיים על ידי מפגש עם מי, אנו עשויים לזכור
ולהרהר בשמך. הו אלוהים! דרך הגורו ננק האמיתי, יתעלה שמך, ושכולם ישגשג על פי
רצונך.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

הח'לסה שייכת לאלוהים; כל ניצחון הוא ניצחון אלוהים.

צאו למסע הנשמה: טפחו את רוחכם

גלה שיטות לרומם את המסע הרוחני שלך ולמצוא משמעות עמוקה יותר בחיים.

שלושת העקרונות הבסיסיים של הסיקזם למסע

נעאם ג'אפנה: זוכרת את האלוהית

קירת קרני: עבדו ביושר

שיתוף עם אחרים: Vand Chhakna

'הנח אותנו לקראת שחרור רוחני (מוקטי) וחברה צודקת. עקרונות אלה, המעוגנים בגורו גרנט סאהיב, מהווים את הסלע של החיים הסיקים.

חוכמתו של הגורו הרביעי רם דאס ג'י לתרגול יומי: בגורו גרנט סאהיב (עמודים 305-306) הוא מציע תובנות מעמיקות על המסע הרוחני היומיומי של סיקה:

המשימה הראשונה של היום: תלמיד אמיתי של הגורו מתחיל כל יום בכך שהוא זוכר באהבה את האלוהית.

טהר את הגוף והנפש: קום מוקדם, התרחץ ושקע בזיכרון של אלוהים, מרגיש את נפשך שטופה בצוף אלוהי.

שחרור באמצעות זיכרון: מעקב אחר תורתו של הגורו וזכירת שמו של האלוהי במסירות מסירה סבל וסערה פנימית שנגרמה מהחזקות עולמיות.

שירו והשקפו: שרו ללא הרף שבחים אלוהיים והרהרו על השם האלוהי לאורך כל הפעילויות היומיומיות שלכם.

הפוך למגדלור של שלום: חסיד של גורו שזוכר באהבה את השם האלוהי בכל נשימה הופך לנשמה שלווה ומעוררת השראה.

קבל חוכמה אלוהית: הגורו מעניק את החוכמה העמוקה הזו לאלה שזכו בחסדיו.

עורר השראה באחרים: גורו ננק משתחוה בפני התלמיד שלא רק זוכר את השם האלוהי אלא גם נותן השראה לאחרים לעשות את אותו הדבר.

נשמות נדירות ויקרות: אנשים מסורים באמת הם נדירים, אך הזיכרון שלהם ביתרונות האלוהיים אינספור אחרים מבחינה רוחנית.

הימנע משלילות: הרחק את עצמך מאלה שמתעלמים מתורתו של הגורו ונשארים לכודים במעגל הבורות הרוחנית. היזהרו מאלה שמדברים במתיקות בנוכחותכם אך מפיצים שלילות מאחורי הגב.

פילוסופיה למסע

הפילוסופיה של הסיקיזם מאופיינת בלוגיקה, מקיפות וגישה "ללא סלסולים" לעולם הרוחני והחומרי. התיאולוגיה שלה מסומנת בפשטות. באתיקה הסיקית אין התנגשות בין חובתו של הפרט כלפי העצמי לבין זו כלפי החברה (סנגאט).

הסיקיזם היא הדת העולמית הצעירה ביותר שהוקמה על ידי גורו ננק לפני כ-500 שנה. הוא של היקום. הוא מציע דרך (Waheguru) מדגיש את האמונה בישות עליונה אחת ובבורא פשוטה ופשוטה לאושר נצחי ומפיץ מסר של אהבה ואחוה אוניברסלית. הסיקיזם הוא אמונה מונותאיסטית למהדרין ומכיר באלוהים כיחיד שאינו כפוף לגבולות של זמן או מרחב. הסיקיזם מאמין שיש רק אלוהים אחד, שהוא הבורא, המקיים, ההורס ואינו לובש צורה אנושית לתיאוריית הגלגול אין מקום בסיקיזם. הוא אינו מייחס שום ערך לאלים ולאלות ולאלוהויות אחרות.

בסיקיזם האתיקה והדת הולכים ביחד. יש להטמיע תכונות מוסריות ולתרגל סגולות בחיי היומיום כדי לצעוד לקראת התפתחות רוחנית. תכונות כמו יושר, חמלה, נדיבות, סבלנות וענווה יכולות להיבנות רק על ידי מאמצים והתמדה. חייהם של הגורואים הגדולים שלנו הם מקור השראה בכיוון זה.

הדת הסיקית מלמדת שמטרת חיי האדם היא לשבור את מעגל הלידה והמוות ולהתמזג עם אלוהים. ניתן להשיג זאת על ידי מעקב אחר תורתו של הגורו, מדיטציה על השם הקדוש (נעם) וביצוע פעולות של שירות וצדקה.

נעם מרג שמה דגש על מסירות יומיומית לזכר ה'. צריך לשלוט בחמשת הרגשות, כלומר קם (תשוקה), קרודה (כעס), לואב (חמדנות), מוה (התקשרות עולמית) ואהנקר (גאווה) כדי להשיג ישועה. איחוד הטקסים והמנהגים השגרתיים כמו צום ועלייה לרגל, סימנים וצנע נדחים בדת הסיקית. מטרת חיי האדם היא להתמזג עם אלוהים וזה מושג על ידי מעקב אחר תורתו של ,או את דרך ההתמסרות. עם זאת Bhagti Marg הגורו גרנט' סאהיב. הסיקיזם מדגיש את היא מכירה בחשיבותם של ג'אן מארג (נתיב הידע) וקרם מארג (נתיב הפעולה). היא שמה את הדגש הגדול ביותר על הצורך לזכות בחסד האל על מנת להגיע למטרה הרוחנית.

(Grahast) סיכזם היא דת מודרנית, הגיונית ומעשית. היא מאמינה שחיי משפחה נורמליים אינם מחסום לישועה. פרישות או ויתור על העולם אינם הכרחיים כדי להשיג ישועה. אפשר לחיות במנותק בתוך תחלואי העולם והפיתויים. חסיד חייב לחיות בעולם ובכל זאת לשמור את ראשו מעל המתח והמהומה הרגילים. הוא חייב להיות חייל מלומד, וקדוש לאלוהים.

הסיקיזם הוא קוסמופוליטי ו"דת חילונית" ולכן דוחה את כל ההבחנות המבוססות על מעמד אמונה, גזע או מין. היא מאמינה שכל בני האדם שווים בעיני אלוהים. הגורואים הדגישו על שוויון נשים ודחו רצח תינוקות ותרגול סאטי (שריפת אלמנה). הם גם הפיצו באופן פעיל

נישואים חוזרים של אלמנות ודחינו את שיטת הפורדה (נשים לובשות רעלה). כדי לשמור על המוח ממוקד בו יש להרהר על השם הקדוש (נעם) ולבצע את פעולות השירות והצדקה. זה נחשב מכובד להתפרנס מעבודה ישרה (קירת קרנה) ולא באמצעות תחנן או אמצעים לא שיתוף עם אחרים, הוא גם אחריות חברתית. הפרט צפוי לעזור, Vand Chhakna, הגונים סוה, שירות קהילתי הוא גם חלק. (מהרווחים שלו 10%) Daswandh-לנזקקים, באמצעות הבלתי נפרד מהסיקזם. המטבח הקהילתי החינמי (לנגאר) שנמצא בכל גורדווארה ופתוח לאנשים מכל הדתות הוא ביטוי אחד לשירות קהילתי זה.

הדת הסיקית דוגלת באופטימיות ותקווה. זה לא מקבל את האידיאולוגיה של הפסימיות. הגורואים האמינו שלחיים האלה יש מטרה ומטרה. הוא מציע הזדמנות למימוש עצמי ואלוהים יתרה מכך, האדם אחראי למעשיו שלו. הוא אינו יכול לתבוע חסינות מתוצאות מעשיו. לכן עליו להיות ערני מאוד במה שהוא עושה.

כתבי הקודש הסיקים, הגורו גרנט' סאהיב, הוא הגורו הנצחי. זוהי הדת היחידה שהעניקה לספר הקודש מעמד של מנחה דתי. אין מקום לגורו אנושי חי (דהדהרי) בדת הסיקית.

תפקיד הנשים

עקרונות הסיקיזם קובעים שלנשים יש את אותה נשמות כמו לגברים ויש להן זכות שווה לטפח את הרוחניות שלהן. הם יכולים להוביל קהילות דתיות, לקחת חלק בנתיב האכאנד (הקריאה המתמשכת של כתבי הקודש), לבצע את קירטן (שירת מזמורים קהילתית), לעבוד כגרנתיס (כהנים). הם יכולים להשתתף בכל הפעילויות הדתיות, התרבותיות, החברתיות והחילוניות הסיקיזם היה הדתות העולמיות הראשונות שהעניקו שוויון לגברים ולנשים. גורו ננק, הטיף לשוויון על בסיס מגדרי, והגורואים שירשו אותו עודדו נשים לקחת חלק מלא בכל פעילויות הפולחן והתרגול הסיקים.

הגורו גרנט' סאהיב קובע,

כל Nanak נשים וגברים, כולם נבראו על ידי אלוהים. כל זה הוא משחק אלוהים. אומר" SGGS p.304 - "בריתך טובה וקדושה

ההיסטוריה הסיקית תיעדה את תפקידן של נשים שמציגות אותן כשוות בשירות, במסירות בהקרבה ובגבורה לגברים. דוגמאות רבות לכבודן המוסרי, השירות וההקרבה העצמית של נשים כתובות במסורת הסיקית.

לפי הסיקיזם, גברים ונשים הם שני צדדים של אותו מטבע. במערכת יחסי הגומלין והתלות ההדדית שבה האדם יולד מאישה, והאישה נולדת מזרעו של האדם. לפי הסיקיזם גבר לא יכול להרגיש בטוח ושלם בחייו ללא אישה, והצלחתו של הגבר קשורה באהבה ובתמיכה של האישה: החולקת עמו את חייה, ולהיפך. גורו ננק אמר:

[זאת] אישה שמחזיקה את המירוץ" ושאין לנו "להתייחס לאישה מקוללת ונידונה, [כאשר]" עמוד 473 SGGS "מאישה נולדים מנהיגים ומלכים.

ישועה: נקודה חשובה להעלות היא האם דת רואה בנשים מסוגלות להשיג ישועה, מימוש אלוהים כאן או התחום הרוחני הגבוה ביותר. הגורו גרנט' סאהיב קובע,

בכל היצורים האל נפוץ, האל מתפשט בכל הצורות זכר ונקבה" (גורו גרנט' סאהיב, עמ' 605)

מההצהרה שלעיל מהגורו גרנט' סאהיב, אור האל נשען באופן שווה על שני המינים. גברים ונשים כאחד יכולים אפוא להגיע לישועה באותה מידה על ידי מעקב אחר תורתו של גורו. בדתות רבות, אישה נחשבת למכשול לרוחניות של הגבר, אך לא בסיקיזם. הגורו דוחה זאת, ב'מחשבות עכשוויות על סיקהיזם', אליס בסרק אומרת,

הגורו הראשון שם את האישה בשורה אחת עם הגבר... האישה לא הייתה מכשול לגבר, אלא "שותפה בעבודת אלוהים ובחיפוש הישועה".

הגורו הראשון שם את האישה בשורה אחת עם הגבר... האישה לא הייתה מכשול לגבר, אלא "שותפה בעבודת אלוהים ובחיפוש הישועה".

נישואים: הגורו ננק המליץ על גרהסטה - חייו של בעל בית, במקום פרישות וויתור, בעל ואישה היו שותפים שווים ונצטווה נאמנות על שניהם. בפסוקים הקדושים, האושר הביתי מוצג כאידיאל אהוב, והנישואים היוו מטפורה רציפה לביטוי האהבה לאלוהי. בהאי גורדאס, משורר הסיקיזם המוקדם ומתורגמן סמכותי של הדוקטרינה הסיקהית, נותן כבוד גדול לנשים. הוא אומר:

אישה, היא החביבה בבית הוריה, אהובה מאוד על אביה ואמה. בבית חמותיה היא עמוד התווך של המשפחה, הערובה למזלה... שיתוף בחוכמה רוחנית והארה ובתכונות אצילות (V.16, וראן). "שניחנו, אישה, החצי השני של הגבר, מלווה אותו אל דלת השחרור

מעמד שווה: כדי להבטיח מעמד שווה בין גברים לנשים, הגורואים לא הבחינו בין המינים בענייני חניכה, הוראה או השתתפות בפעילויות סנגאט (אחוזה קדושה) ופאנגאט (אכילה משותפת) לפי סרופ דאס בהלה, מהימה פראקש, הגורו עמאר דאס פסל את השימוש בצעיף על ידי נשים. הוא הטיל על נשים לפקח על כמה קהילות בתלמידים והטיף נגד מנהג הסאטי. ההיסטוריה, הסיקית מתעדת את שמותיהן של כמה נשים, כמו מאטה גוג'רי מאי בהאגו, מאטה סונדארי רני סאהיב קאור, ראני סדה קאור ומהאראני ג'נד קאור, שמילאו תפקידים חשובים באירועי זמנ.

השכלה: החינוך נחשב חשוב מאוד בסיקיזם. זה המפתח להצלחה של כל אחד. זהו תהליך של התפתחות אישית וזו הסיבה לכך שהגורו השלישי הקים בתי ספר רבים. הגורו גרנט' סאהיב קובע,

כל הידע וההתבוננות האלוהיים מתקבלים דרך הגורו" (גורו גרנט' סאהיב, עמ' 831)

חינוך לכולם הוא חיוני וכל אחד חייב לעבוד כדי להיות הכי טוב שהוא יכול להיות. 52 מהמיסיונרים הסיקים שנשלחו על ידי הגורו השלישי היו נשים. ב"תפקידן ומעמדם של נשים סיקיות", כותב ד"ר מוהינדר קאור גיל, "הגורו עמאר דאס היה משוכנע ששום לימוד לא יכול "להכות שורש אלא אם כן הם מתקבלים על ידי נשים עממיות".

הגבלות על בגדים: מלבד הדרישה מנשים לא ללבוש רעלה, הסיקיזם משמיע הצהרה פשוטה אך חשובה מאוד בנוגע לקוד הלבוש. זה חל על כל הסיקים ללא קשר למין. הגורו גרנט' סאהיב קובע,

SGGS, "הימנע מללבוש את הבגדים שבהם הגוף לא נוח והנפש מלאה במחשבות רעות", עמוד 16

לפיכך, הסיקים יבינו איזה סוג של בגדים ממלאים את המוח במחשבות רעות ועליהם להימנע מהן. נשים סיקיות צפויות להגן על עצמן עם קירפאן (חרב) ואחרות, זה ייחודי לנשים מכיוון שזו הפעם הראשונה בהיסטוריה שבה ציפו מנשים להגן על עצמן ולא מצפים מהן להיות תלויות בגברים להגנה פיזית.

באדמה ובשמיים, אני לא רואה שום שנייה. בין כל הנשים והגברים, האור": SGGS: ציטוטים של שלו זורח. "סג"ס עמוד 223. מאישה, גבר נולד; בתוך האישה, גבר מתעבר; לאישה הוא מאורס, ונשוי. האישה הופכת לחברה שלו; דרך האישה באים הדורות הבאים. כאשר האישה שלו מתה, הוא מחפש אישה אחרת; לאישה הוא קשור אז למה לקרוא לה רעה

Shri Guru Ram Das ji, "לגבי נדוניה: "הו אדוני, תן לי את שמך כמתנת חתונתי וכנדוניה SGGS עמוד 78, שורה 18

לגבי נוהג פורדה: "הישארי, הישארי כלתה - אל תכסה את פניך בצעיף. בסופו של דבר, זה לא יביא לך אפילו חצי קליפה. זו שלפניך נהגת להסיל את פניה. אל תלך על עקבותיה הכשרון היחיד בלהסוות את פניך הוא שבמשך כמה ימים, אנשים יגידו, "איזו כלה אצילית הגיעה תהיה P 484, SGGS - אמיתית רק אם תדלג, תרקדי ותשיר את התהילה". תשבחות אלוהים

נשים ולמעשה כל הנשמות קיבלו עידוד גדול לנהל חיים רוחניים: "בואו, אחיותי היקרות ובנותי - הרוחניות, חבקו אותי בחיבוקכם. בואו נצטרף יחד, ונספר סיפורים על אדון בעלנו הכל יכול SGGS, גורו ננק, עמוד 17

חבר, כל לבוש אחר הורס את האושר, הלבוש שלגפיים הוא ייסורים, ובחשיבה לא נכונה" עמוד 16-SGGS-"ממלא את המוח

תהיה חזותי

טורבן הוא ותמיד היה חלק בלתי נפרד מסיקי. מאז שנת 1500 לספירה בערך ותקופתו של גורו ננק, מייסד הסיקיזם, סיקים לובשים את הטורבן.

הן מילים שונות בניבים "dastar" או "pag"-הטורבן או ה"פאגרי" המקוצרים לעתים קרובות ל שונים עבור אותו מאמר. כל המילים הללו מתייחסות לבגד שלובשים גברים ונשים כאחד כדי לכסות את ראשם. זהו כיסוי ראש המורכב מחתיכת בד בודדת דמוית צעיף ארוכה הכרוכה סביב הראש או לפעמים "כובע" פנימי או פטקה. באופן מסורתי בהודו, הטורבן הולבש רק על ידי גברים בעלי מעמד גבוה בחברה; גברים ממעמד נמוך או ממעמד נמוך לא הורשו לחבוש טורבן.

או חמשת K-למרות שהחזקת שיער לא גזוז נגזרה על ידי הגורו גובינד סינג כאחד מחמשת ה מאמרי האמונה, זה כבר מזמן קשור קשר הדוק לסיקיזם מאז תחילתו של הסיקה בשנת 1469 הסיקיזם הוא הדת היחידה בעולם ב שחבישת טורבן היא חובה לכל הזכרים הבוגרים. הרוב המכריע של האנשים שלובשים טורבנים במדינות המערב הם סיקים. הפגדי הסיקי נקרא גם דסטאר. 'דסטאר' היא מילה פרסית. זה אומר 'יד אלוהים' המרמז על ברכתו.

הסיקים מפורסמים בטורבנים הרבים והמיוחדים שלהם. באופן מסורתי, הטורבן מייצג מכובדות, וכבר מזמן היה פריט שפעם היה שמור לאצולה בלבד. בתקופת השליטה המוגולית בהודו, רק המוסלמים הורשו ללבוש טורבן. נאסר על כל הלא-מוסלמים ללבוש אחד כזה.

הגורו גובינד סינג, בניגוד להפרה זו על ידי המוגולים, ביקש מכל הסיקים שלו לחבוש את הטורבן. זה היה אמור להיות משוחק מתוך הכרה בסטנדרטים המוסריים הגבוהים שהציב "לחסידי הח'לסה. הוא רצה שהחלסה שלו תהיה נבדלת ותהיה נחושה "לבלוט משאר העולם הוא רצה שהם ילכו בדרך הייחודית שנקבעה על ידי הגורואים הסיקים. לפיכך, סיקה עם טורבן תמיד בלט מהקהל, כפי שהתכוון הגורו; כי הוא רצה שה'חיילים הקדושים' שלו לא רק יהיו ניתנים לזיהוי בקלות, אלא גם ימצאו אותם בקלות.

כאשר גבר או אישה סיקים עוטים מצנפת, הטורבן מפסיק להיות רק רצועת בד; כי זה הופך להיות אחד ויחיד עם ראשו של הסיק. לטורבן, כמו גם לארבעת מאמרי האמונה האחרים שלובשים סיקים, יש משמעות רוחנית וזמנית עצומה. אמנם הסמליות הקשורה לחבישת טורבן היא רבות - ריבונות, מסירות, כבוד עצמי, אומץ ואדיקות, אבל! הסיבה העיקרית לכך שסיקים לובשים טורבן היא להראות - את אהבתם, צייתנותם וכבודם למייסד הטורבן. חאלסה גורו גובינד סינג.

"יש להחליף את המילים המודגשות לעיל במשהו אחר. יכולות להיות "סיבות ל

הטורבן הוא המתנה של הגורו שלנו לנו. כך אנו מכתירים את עצמנו כסינגים וקאורים היושבים" על כס המחויבות לתודעה הגבוהה שלנו. עבור גברים ונשים כאחד, הזהות השלכתית הזו משדרת מלכות, חן וייחודיות. זה סימן לאחרים שאנו חיים בדמות האינסוף ומסורים לשרת את כולם הטורבן אינו מייצג שום דבר מלבד מחויבות מוחלטת כאשר אתה בוחר להתבלט על ידי קשירת הטורבן שלך, אתה עומד ללא חת אדם בולט משישה מיליארד אנשים זה מעשה יוצא "מן הכלל".

ענווה מפתח מהות במסע שלך

ענווה היא היבט חשוב בסיקיזם. לפי זה, על הסיקים להשתחוות בענווה לפני אלוהים. ענווה או נימרטה, בפנג'בי הן מילים הקשורות בקשר הדוק. נימרטה היא סגולה שמקודמת במרץ בגורבני. התרגום של המילה הפנג'בית הזו הוא "ענווה", "טוב לב" או "צניעות". מישהו שדעתו אינה מוסחת מהמחשבה שהוא טוב או חשוב יותר ממישהו

אזור בעיה - לא משפט נכון למעלה

זוהי תכונה חשובה לכל בני האדם לטפח והיא חלק מהותי ממחשבותיו של סיקי ואיכות זו חייבת ללוות את הסיקים בכל עת. ארבע התכונות האחרות בארסנל הסיקים הן:

אמת (שבת), שביעות רצון (סנטוך), חמלה (דייה) ואהבה (פיאר).

חמש התכונות הללו חיוניות לסיקי וחובתם לעשות מדיטציה ולדקלם את גורבני להטמיע את המעלות הללו ולהפוך אותן לחלק מאישיותו.

מה שגורבני אומר לנו:

פרי הענווה הוא שלום והנאה אינטואיטיביים. עם ענווה הם ממשיכים להרהר באלוהים, אוצר" המצוינות. הישות המודעת לאלוהים ספוגה בענווה. מי שלבו ברוך רחמנא ליצלן בענווה "מתמשכת. הסיקיזם מגדיר את הענווה כמתחנן קערה לפני האל

גורו ננק, הגורו הראשון של הסיקיזם:

הקשבה והאמונה עם אהבה וענווה בנפשך תנקה את עצמך עם השם, במקדש הקדוש עמוק" עמוד 4 SGGS - "בפנים

הפוך את שביעות רצון לעגילים שלך, ענווה לקערת המתחננים שלך, ומדיטציה לאפר שאתה" עמוד 6 SGGS - "מחיל על הגוף שלך

עמוד 8 SGGS "בתחום הענווה, המילה היא יופי. נוצרות שם צורות של יופי שאין דומה לה"

עמוד 152 SGGS - "צניעות, ענווה והבנה אינטואיטיבית הם חמותי וחמי"

מסע לעבר רוחניות

הגורו גרנט' סאהיב הוא גורו חי נצחי, חיבור פואטי של גורו סיקים, קדושים הינדים ומוסלמיים האוסף הוא מתנה מאלוהים דרכם לכל האנושות. החזון בגורו גרנט' סאהיב הוא של חברה המבוססת על צדק אלוהי ללא דיכוי מכל סוג שהוא. בעוד שהגרנט' מכיר ומכבד את כתבי הקודש של ההינדואיזם והאסלאם, אין זה מרמז על פיוס מוסרי עם אחת מהדתות הללו. בגורו גרנט' סאהיב נשים זכות לכבוד רב עם תפקידים שווים לגברים. לנשים יש את אותה נשמות כמו לגברים ולכן יש להן זכות שווה לטפח את הרוחניות שלהן עם סיכוי שווה להשיג שחרור נשים יכולות להשתתף בכל הפעילויות הדתיות, התרבותיות, החברתיות והחילוניות כולל קהילות דתיות מובילות.

הסיקיזם דוגל בשוויון, צדק חברתי, שירות לאנושות וסובלנות לדתות אחרות. המסר המהותי של הסיקיזם הוא התמסרות רוחנית ויראת שמים בכל עת תוך תרגול האידיאלים של חמלה, כנות, ענווה ונדיבות בחיי היומיום. שלושת עקרונות הליבה של הדת הסיקית הם מדיטציה, זכירת אלוהים, פועלים למען חיים ישרים ושיתוף עם אחרים.

כל הכבוד על המאמץ לצאת למסע הרוחני הזה למען הנשמה. התרגום לעולם לא יכול להיות קרוב למקור, במיוחד כאשר הגורו השלם גרנט' סאהיב נמצא בשירה והשימוש במטאפורות מקשה מאוד על המשימה. במסר האלוהי, סיפורים מיתולוגיים הינדיים ומוסלמיים משמשים וכו'. נא לא לקרוא אותם מילולית Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma לעתים קרובות אלא להבין את המסר הבסיסי שלהם. ההתמקדות היא בעובדה שאלוהים הוא אחד והאיחוד איתו הוא המטרה של חיי האדם.

עבודה זו נעשתה במשך שנים על ידי מספר מתנדבים, כדי להביא אליכם את המסר האלוהי ונשמח walnut@gmail.com בשפתכם. אם יש לך שאלות, אנא אל תהסס לשלוח דוא"ל להצטרף אליך למסע הזה.